



Buddhistforbundet

Nyhetsbrev nr. 1 2015, vesak - år 2559 etter buddhistisk tidsregning



Buddhas fødsel i gresk-indisk stil fra Gandhara regionen (nåværende Pakistan) fra 2. århundre av vår tidsregning

Kjære leser av Buddhistforbundets nyhetsblad. Buddhismen praktiseres på mange måter og på mange nivå. Vi har en rekke tradisjoner som viderefører Buddhas veiledning om en grunnleggende frigjøring av den enkelte gjennom å utøve gode gjerninger, gjennom å avstå fra onde handler, og gjennom å rense sinnet gjennom meditasjon og refleksjon. Noen går denne veien hjulpet av en veileder og gjennom personlige studier enten det skjer med en bok hjemme i stua eller på et kurs sammen med likesinnede. Noen er kanskje litt mer «sosiale dyr» og brenner etter å skape et buddhistisk miljø sammen med andre som deler ens idealer. Uten slike ildsjeler hadde de nok ikke eksistert,

alle de sentrene og templene som finnes i Norge i dag. For det aller fleste trenger en slike rammer om der buddhismens praksis og lære kan bli en levende del av den enkeltes liv. Selv om ingen vil si at en når Oppvåkningen gjennom å utvikle templer og organisasjoner vil vel de fleste være enige om at det skapes en masse positive energi, som alle kan ha nytte og glede av, gjennom det arbeide som en del ildsjeler legger ned. Uten at noen ofrer tid og krefter på et slikt arbeid kan ikke buddhismen vokse på norsk jord.

Den enkelte må selvfølgelig finne sitt eget balansepunkt mellom å gi og å ta imot. Noen ganger kan dette også være en og

samme ting som når en deltar i retreater og andre former for åndelig praksis. Gjennom å praktisere sammen får en støtte og inspirasjon og er også med på å gi det samme til andre. Det er derfor også på sin plass på denne måten å minne om den enkeltes betydning i Buddhistforbundets nyhetsblad.



Fra feiring i Khuong Viet tempel

Buddhistforbundet kan sies å befinne seg på toppen av denne bygningen der den enkeltes praksis er «grunnmuren» og templene og foreningene er «veggene» og Buddhistforbundet et slags «tak». Ut ifra denne metaforen er Buddhistforbundet en integrert del av en større helhet. Vi er både et fellesskap av fellesskap men også en arena der den enkelte, sammen med andre, kan bidra til buddhismens utvikling i Norge. Dette skjer gjennom styrearbeid og prosjektaktiviteter. En god del er gjort og fortsetter å bli gjort men mye mer kan gjøres på dette området. Vi kan i større grad legge forholdene til rette for at arbeidsgrupper kan få oppgaver og ressurser til å utrette ting som gagnar buddhismens utvikling i Norge. Dette står ikke motsetning til arbeidet med å utvikle de enkelte templene og foreningene. Tvert imot kan det være en mer effektiv måte å utvikle dem på.

Buddhistforbundets funksjon som et representativt organ er viktig her. Vi kan nevne dialogprosjektet med den norske

kirke der vi år etter år møter viktige ledere fra Norges største trossamfunn og deler tanker og erfaringer med hverandre.

Buddhistforbundet var også med på å stifte Samarbeidsrådet for tros- og livssynssamfunn (STL) i 1996. Neste år feirer STL sitt 20-års jubileum. Det vil også involvere oss i mange aktiviteter. Markeringen av vesak som vi står midt opp i nå er et eksempel på dette. Samtidig som denne høytiden blir markert stadig flere steder i Norge har vi også en felles markering av dagen gjennom Buddhistforbundet. Arrangementet til Buddhistforbundet mandag 1.juni i år er derfor en anledning der vi i fellesskap kan la oss inspirere av Buddhas forbilde. Det er også en anledning for å synliggjøre oss selv som et buddhistisk fellesskap overfor det offisielle Norge og det norske «storsamfunnet».

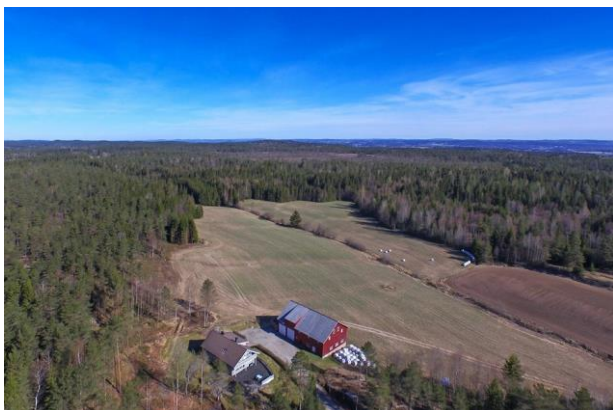
Sist, men kanskje ikke minst er Buddhistforbundet et viktig bindelegg til det globale buddhistiske fellesskapet. Vi deltar aktivt i en rekke internasjonale buddhistiske organisasjoner. Vi arbeider også internasjonalt gjennom «Oslo-koalisjonen for tros- og livssynsfrihet». Og vi arbeider gjennom egne prosjekt som «Minoritetsprosjektet».

En viktig del av vår aktivitet her som har fått ny aktualitet gjennom jordskjelv-katastrofen i Nepal er vårt humanitære engasjement. Første gang vi kom i gang med dette var etter tsunami-katastrofen i 2004 i Sør-Asia.

Nepal er et land som vi som buddhister har en særlig relasjon til. Katastrofen har gjort et dypt inntrykk på oss innsamling til hjelp for ofrene står på Buddhistforbundets dagsorden og vil også være en del av årets vesak-feiring.

Kun gjennom å respondere på de utfordringene vi står overfor kan Buddhistforbundet virkeliggjøre sitt potensial. Det arbeider vi etter beste evne for å gjøre.

Vi ønsker alle en god vesak-feiring.



Utsikt over det nye skogsklosteret i Skiptvedt

Skogskloster

Siste skudd på stammen i BF-familien er Skogskloster buddhistsamfunn. Helgen 7. – 10. mai arrangerte de igjen retreat med munken Ajahn Khemasiri på kursstedet Dharma Mountain i Hedalen. Nå ser det imidlertid ut som om foreningens «hjemløse» periode er slutt: Nylig kjøpte foreningen et gårdsbruk med 370 dekar



Fra retreatet med Ajahn Khemasiri

skogstomt i Skiptvedt i Østfold. Her skal det etableres et skogskloster i tradisjonen

til den thailandske meditasjonsmesteren Ajahn Chah (1918 – 1992). En munk i hans europeiske sangha skal lede det nye klosteret.



Templet på Karma Tashi Ling nærmer seg ferdigstillelse

Tempelinnvielse på Karma Tashi Ling

Dette begynner vel kanskje å bli en «gjenganger» i Nyhetsbladets spalter, men godt fortjent vil vel de fleste si. For å vri på et slagord fra en annen buddhistisk organisasjon: «Vi bygger templet og templet bygger oss». Uten tvil bygger en prosess som denne en masse positiv energi hos de menneskene som er involvert – og som templet egentlig handler om.



Frivillige i aktivitet i templet

Tirsdag 2. juni kl. 15.00 er milepelen satt: Innvielse av templet med prominente munk og nonner samt kulturministeren på plass, etterfulgt av en internasjonal

konferanse 3.–4. juni om utfordringene med å etablere buddhismen i Europa. At vesak for første gang feires i den tibetanske tradisjonen i Norge den 2. juni er også verdt å nevne. Ellers er etablering av et tempel med buddhastatuer noe som involverer konsekkrering gjennom å plassere forskjellige hellige gjenstander som ruller med mantraer i statuene.



Fra konsekkreringen av buddhastatuen på Karma Tashi Ling

Minoritetsprosjektet

Det er ikke første gangen Buddhistforbundet har gått løs på utfordringer som buddhister utenfor Norge står overfor. I 2002 engasjerte vi oss i de etiske utfordringene knyttet til den voldelige konflikten som raste i Sri Lanka. Senere har vi arbeidet for inter-religiøs dialog om spørsmål som uetisk misjon gjennom «Oslo-koalisjonen for tros- og livssynsfrihet». Det siste engasjementet på dette området er «Minoritetsprosjektet» der vi med støtte av NORAD har arbeidet med spørsmålet om buddhismens forhold til andre religioner – i land der buddhismen er i majoritet. I fjor hadde vi møter i England (Oxford universitetet), Myanmar (klostre og organisasjoner i Yangon og Mandalay) og Thailand (Mahidol universitetet). I år fulgte vi opp med en to-dagers workshop i mars i år i byen Pyin Oo Lwin i Myanmar.



Fra workshopen i Pyin Oo Lwin

Vi var invitert til et kloster utenfor denne byen som ligger i fjellene øst for Mandalay. Vi viste ikke helt hva vi hadde i vente men ble meget positivt overrasket da de viste seg at over 60 munkere fra hele Myanmar hadde kommet for å delta på workshopen. Konseptet som først var brukt i Thailand var videreutviklet og gikk ut på å diskutere forskjellige problemstillinger knyttet til religionsfrihet som: konvertering, inter-religiøse ekteskap, ytringsfrihet, samt begrepene om menneskerettigheter slik de brukes i FNs erklæringer. Det ble engasjerte og livlige diskusjoner der forskjellige synspunkter kom til uttrykk – også fra mer radikale grupperinger som har markert seg i Myanmar. Responsen fra deltakerne var at dette var et meget nyttig initiativ som de



Noen av munkene under workshopen

Myanmar. Om det er mulig å følge opp dette engasjementet gjenstår å se.



Prosjektleder og prosjektkoordinator i Pyin Oo Lwin

«religious tolerance and harmony» som også fant sted på BPU. Fra Buddhistforbundets side deltok ved siden av forstander og Iselin Frydenlund også vår rådgiver Marathugoda Manirathana fra Oslo Buddhist Vihara samt Nirmala Eidsgård fra prosjektgruppen. Formelt er prosjektet nå avsluttet selv om et arbeidsseminar knyttet til en bokutgivelse om prosjektet finner sted i Oslo i august.



Marathugoda Manirathana Thero på workshopen



Fra workshopen på Buddhist and Pali University of Sri Lanka

I april fortsatte vi med det foreløpig siste arrangement i prosjektet: En workshop ved «Buddhist and Pali University of Sri Lanka» (BPU). Rundt 30 munkere og lekfolk kom sammen for å diskutere det samme tema som i Myanmar men med vektlegging på spørsmål som var særlig aktuelle i Sri Lanka. Deltakerne kom i hovedsak fra buddhistiske universiteter og institutter men inneholdt også noen fremstående personer fra Sri Lankas Sangha. Vert for workshopen var «Vice Chancellor»: munken Gallelle Suman-asiri. Han hadde også invitert oss til en to-dagers internasjonal konferanse om

Vigsel og gravferd

Livets gang med sine gleder og sorger må vi alle forholde oss til. Og dharma handler vel først og fremst om å møte livets tilskikkelser med visdom og besinnelse. Ritualer rammer inn de største hendelsene i menneskelivet. Dette er en viktig side ved buddhismen slik den praktiseres i Asia. Mye er kommet på plass også her i Norge. Men vi ser også at det gjenstår en del før alt fungerer som det skal. Retten som trossamfunn har til å utføre vigsel etter norsk lov er en mulighet som vi ønsker å ta i bruk. Det krever en del når det gjelder kompetanse og kjennskap til lover og regler. Vi har derfor satt opp dette som et eget prosjekt i BF. Vi hadde vårt første møte i april og ser frem til å komme i mål i løpet av året slik at det etter hvert kan bli mulig å gifte seg i norske templer.

Et annet område som vi arbeider med gjelder oppfølging av å sikre gode buddhistiske tilbud i forbindelse med død og gravferd. De som har nær forbindelse med templer får nok den oppfølgingen de ønsker. Samtidig er det over 30.000 buddhister i Norge som i varierende grad er involvert i templenes aktiviteter. Som buddhister trenger også de å bli fulgt opp ved livets slutt. På vårt første møte la vi opp en arbeidsplan der vi tar sikte på at de forskjellige tradisjonene beskriver det som skjer i forbindelse med død og gravferd slik at vi kan utarbeide en veileder til bruk på sykehus og begravelsesbyrå. Vi legger også vekt på å publisere god kontaktinformasjon der vi også sikrer at vi har en god beredskap i våre organisasjoner.



Fra lysfesten i Khuong Viet tempel

Lysfest

Søndag 14. desember ble det arrangert lysfest i Khuong Viet tempel på Løvenstad utenfor Oslo. Lysfesten er en årviss foreteelse der vi fokuserer på åndelig fordypning kombinert med erfaringsutveksling mellom våre grupperinger, om hva vi holder på med og hvilke planer vi har for fremtiden. Selv om vi kun har lysfest en gang i året er den en av byggesteinene i det felleskapet vi bygger opp år for år.



Nyttårsfeiring i Khuong Viet tempel

Nyttår

En årviss foreteelse er selvsagt også nyttår i forskjellige tradisjoner. Kinesisk/ vietnamesisk / tibetansk nyttår var i år 19. februar. Da begynte nemlig «geitas år». Overgangen fra det gamle til det nye året er en tid da templene fylles opp i alle de buddhistiske landene. Også i Norge er dette en stor høytid for buddhister. I Khuong Viet tempel på Løvenstad markeres høytiden blant annet med en «midnattsmesse» der det nye året starter med utdeling av mandariner og pengesedler samt løvedans – i tillegg til de mer åndelige sidene av feiringen.



Abbed Thich Tri Minh deler ut penger under nyttårsfeiringen

Buddhistisk litteratur på norsk

Det oversettes stadig vekk buddhistiske tekster til norsk. Noen av utgivelsene synes i liten grad å ha blitt lagt merke til i buddhistiske kretser. Det er også slik at mange venner seg til engelske oversettelser. En hører noen ganger at folk er mer komfortable med engelske oversettelser – at tekstene synes mer «nøyaktige» på engelsk enn på norsk. Til dette kan en innvende at norsk er like «nøyaktig» - det det handler om er å enes om en konsekvent gjengivelse av buddhistiske begreper slik at en øvet leser vet hva tekstene referer til. En av våre mest erfarne og produktive oversettere er Kåre A. Lie. En av tekstene han har oversatt er Bodhicaryavatara av munken Shantideva som virket ved Nalanda universitetet i India i det sjette århundret av vår tidsregning. Hele teksten kan leses i boken «Lotussutraen og andre tekster fra mahayana-buddhismen» i serien «Verdens hellige skrifter». Utdraget er fra kapittel 3, «Å gripe fatt i viljen til oppvåkning»:

1.
Å, herlige, vidunderlige lindring
som kommer til de lidende som regn –
jeg gleder meg med alle dem som lever!
Må lykken svale alle såre sinn!
2.
Jeg fryder meg ved tanken på den frihet
fra livets kretsløp mange er forunt,
jeg gleder meg på vegne av De våkne,
og bodhisattvaene, Buddhas barn.
3.
Beslutningskraft i dype oseaner,
de gode som gir lykke til alt liv
og virker til det beste for oss alle –
alt dette gir meg glede, varm og dyp.
4.
Med hendene lagt ydmykt sammen ber
jeg

til alle verdens våkne buddhaer:
la lærens lampe skinne over alle
som lider under sin uvitenhet!

5.
Med hendene lagt ydmykt sammen ber
jeg
til seierherrene som søker fred:
La verdensaldrer gå, nirvana vente!
Gå ikke fra oss, da blir verden blind!
6.
La alle gode gjerninger jeg gjorde,
ja, alt det gode som ble gjort av meg,
gi lindring for den store sorg og smerte
som piner alt som lever på vår jord.
7.
Jeg vil bli medisin for alle syke
og lege for de mange som har sår!
La meg få pleie dem til de blir friske
og ingen sykdom eksisterer mer.
8.
Jeg vil fordrive verdens tørst og hunger
med himmelsk regn av drikke og av mat –
i hungersnøden mellom verdensaldrer,
la meg bli mat og drikke for hver sjel!
9.
Og la de mange fattige og usle
i meg oppdage verdens største skatt,
en nyttig hjelp til alle ting de trenger
og alle ting de mangler i sin nød.
10.
Jeg ofrer mine kropper, alt jeg eier
og alt det gode jeg har samlet opp
i fortid, fremtid og i dette livet
til alles beste: ikke for meg selv.
11.
Nirvana er å legge all ting fra seg;
det sinnet lengter til; den store fred.
Og når jeg kommer dit og alt blir frihet,
vil jeg med fryd gi alt, til andres vel.

12.

Jeg overgir meg helt og fullt til andre:
jeg lar dem gjøre med meg det de vil!
Om de vil slå, om de vil le og spotte
og kaste skitt – hvem bryr seg vel om det?

13.

Om jeg blir plaget, ledd av, hånt og spottet
i uforstandige personers lek –
hva bryr jeg meg om kroppens vonde
skjebne?
Jeg har jo allerede gitt den bort!

14.

La menneskene følge sine lyster
og gjøre alt de ønsker seg og vil –
men måtte aldri noen miste lykken
fordi de tillitsfullt har fulgt mitt ord!

15.

Om det de andre menneskene tenker
om meg, er ondt og spydig, eller godt:
la det de mener gi dem kraft og styrke
som lar dem oppnå det de ønsker seg!

16.

La alle som sprer ondskapsfulle rykter
og gjør meg urett på så mange vis
med spott og løgn og sure spydigheter,
få del i det å ha et våkent sinn.

17.

La meg bli hjelper for de hjelpeløse,
en veiviser for dem som reiser langt.
For dem som søker mot den fjerne
bredden
skal jeg bli ledestjerne, båt og bro.

18.

Og jeg vil lyse klart for dem som famler
i mørket; jeg vil være hvilested
for trettede vandrere, en trofast tjener
for alle som behøver tjeners hjelp.

19.

En ønskestein, en krukke som for alltid
er full; en formel for en trylledrikk –

et ønsketre, en magisk ku! Alt dette
skal alle skapninger få ha i meg.

20.

Slik jord og luft og andre elementer
er goder og til gagn for alle dem
som bor i universets store verden,
de talløse som lever her og der –

21.

slik vil jeg også være for dem alle
som lever i en slik mangfoldighet,
et middel til å opprettholde livet
for dem som ennå ikke er helt fri.

22.

Slik buddhaer i fortiden grep fatt i
sin vilje til å våkne fullt og helt
og slik de nøye fulgte treningsveien
der de som bodhisattvaer gikk først,

23.

skal også jeg la viljen til å våkne
få liv, til hele universets gagn,
og også jeg vil praktisere veien
og trene systematisk, godt og hardt.

24.

Den vise og omtenkssomme bør juble!
Og glede seg når han i tillit har
tatt fatt i viljen til å bli en Våken.
Slik vokser viljen sterk og klar og ren!

25.

Min fødsel har i dag i sannhet båret
en lykkens frukt! Mitt sinn er rent og klart!
I dag er jeg blitt født som Buddhas
slektning!
I dag er jeg blitt født som Buddhasønn!

Utgiver av nyhetsbrev er:
Buddhistforbundet,
Postboks 9340 Grønland, 0135 Oslo.
e-post: kontor@buddhistforbundet.no
Hjemmeside: www.buddhistforbundet.no
Ansvarlig redaktør: Egil Lothe
© Buddhistforbundet